

Бытовая канализация, ливневая канализация и водоснабжение ЗАЯВЛЕНИЕ НА ПОЛУЧЕНИЕ ФИНАНСОВОЙ ПОМОЩИ



City of Portland (Администрация города Портленда) предлагает программу скидок на оплату услуг бытовой канализации, ливневой канализации и водоснабжения для всех соответствующих установленным критериям домохозяйств, которые пользуются услугами водоснабжения и/или санитарно-бытовой канализации в качестве прямого клиента Portland Water Bureau (Бюро водоснабжения Портленда) или Bureau of Environmental Services (Бюро экологических услуг).

КРИТЕРИИ УЧАСТИЯ В ПРОГРАММЕ

- Жилое помещение должно представлять собой многоквартирный дом, подключенный к системе бытовой канализации или водоснабжения City of Portland.
- Заявитель должен проживать в данном жилом помещении и нести непосредственную ответственность за оплату услуг бытовой канализации/ливневой канализации/водоснабжения.
- Заявители, имеющие дополнительное жилое помещение (Accessory Dwelling Unit - ADU) на своем участке с одним счетчиком воды, обслуживаемым как основной дом, так и дополнительное жилое помещение, не имеют права участвовать в программе скидок.
- Заявитель должен соответствовать установленным критериям дохода и предоставить подтверждение общего совокупного дохода всех взрослых членов домохозяйства. Право участия в программе определяется по общему месячному совокупному доходу всех членов домохозяйства, достигших 18 лет. Совокупный доход означает сумму средств до уплаты налогов или вычетов.
- Предоставленной скидкой на оплату счетов можно пользоваться не более 2 лет. **Эта скидка не продлевается автоматически.** Для продления вам понадобится повторно подать заявление через 2 года.
- В случае получения скидки на оплату счёта вы обязаны незамедлительно известить нас об изменениях в уровне своего дохода и, следовательно, несоответствии критериям программы.

КРИТЕРИИ УЧАСТИЯ В ПРОГРАММЕ ПО УРОВНЮ ДОХОДА

(действуют до июля 2024 г.)

РАЗМЕР СЕМЬИ	Скидка для 1-й категории — 60 % MFI (месячного дохода)	Скидка для 2-й категории — 30 % MFI (месячного дохода)
1 человек	менее \$3,950	менее \$1,975
2 человека	менее \$4,515	менее \$2,258
3 человека	менее \$5,080	менее \$2,540
4 человека	менее \$5,640	менее \$2,820
5 человек	менее \$6,095	менее \$3,048
6 человек	менее \$6,614	менее \$3,307
7 человек	менее \$6,995	менее \$3,498
8 человек	менее \$7,445*	менее \$3,723**

* За каждого дополнительного члена домохозяйства 1-ой категории к ежемесячному доходу добавляется \$450

** За каждого дополнительного члена домохозяйства 2-ой категории к ежемесячному доходу добавляется \$225

КАК ПРИНЯТЬ УЧАСТИЕ

- 1 Заполните форму заявления (см. на обороте).
- 2 Сделайте копии документов, подтверждающих доход, за последние 30 дней.
- 3 Отправьте заполненную форму и копии документов по адресу:

Portland Water Bureau
Bureau of Environmental Services
664 N Tillamook Street
Portland, OR 97227

- 4 В случае положительного решения скидка начнет действовать со следующего выставленного вам счета на услуги бытовой канализации, ливневой канализации и водоснабжения.

ВОПРОСЫ?

Обратитесь в отдел обслуживания Portland Water Bureau по телефону **503-823-7770** или напишите по электронной почте pwbcustomerservice@portlandoregon.gov

Администрация Портленда заботится о полноценном доступе ко всем программам. Для заказа устного и письменного перевода, адаптивных мер, специальных устройств или иных вспомогательных средств и услуг обратитесь по номеру 503-823-7770 или в службу коммутируемых сообщений: 711, pwbcustomerservice@portlandoregon.gov.

Traducción e Interpretación | Biên Dịch và Thông Dịch | 口笔译服务 | अनुवादन तथा व्याख्या | Устный и письменный перевод
Turjumaad iyo Fasiraad | Письмовий і усний переклад | Traducere și interpretariat | Chiaku me Awewen Kapas
Translation and Interpretation: 503-823-7770 или в службу коммутируемых сообщений: 711 | portland.gov/water/access

ЗАЯВЛЕНИЕ НА ПОЛУЧЕНИЕ ФИНАНСОВОЙ ПОМОЩИ ДЛЯ ОПЛАТЫ УСЛУГ БЫТОВОЙ КАНАЛИЗАЦИИ, ЛИВНЕВОЙ КАНАЛИЗАЦИИ И ВОДОСНАБЖЕНИЯ

СВЕДЕНИЯ О ЗАЯВЛЕНИИ

Лицевой счет оплаты услуг водоснабжения/канализации № _____ Новое заявление Продление

Имя _____ Телефон _____

Адрес жилья _____

Необязательно (для сбора демографической статистики об участниках программы): Этническая группа _____

Язык _____

ИНФОРМАЦИЯ О ДОМОХОЗЯЙСТВЕ (ВКЛЮЧАЯ ВАС)

Полное имя	Дата рождения	Номер социального обеспечения	У данного лица есть доход? (Да/Нет)
<i>Обратите внимание! Дату рождения следует указывать только для членов домохозяйства в возрасте 60 лет и старше.</i>			

Если домохозяйство состоит из большего количества людей, укажите дополнительную информацию на отдельной форме.

ВАШЕ ЗАЯВЛЕНИЕ БУДЕТ ОБРАБОТАНО ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ПРИ ПОЛУЧЕНИИ ДОКУМЕНТОВ, ПОДТВЕРЖДАЮЩИХ УРОВЕНЬ ДОХОДА.

ФИНАНСОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ — НЕОБХОДИМЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Источники дохода домохозяйства	Общая* месячная сумма
Оклад/заработная плата/чаевые	\$ _____
Доход от индивидуальной трудовой деятельности	\$ _____
Социальное обеспечение (включая AFDC и пособия — продовольственные талоны не учитываются)	\$ _____
Пенсии, ежегодные выплаты, проценты или дивиденды	\$ _____
Алименты на содержание бывшего супруга и/или ребенка	\$ _____
Государственное пособие (TANF, подтверждение AFS или карта Med. Card)	\$ _____
Пособие по безработице	\$ _____
Пособие ветерана	\$ _____
Доход от сдачи в аренду недвижимости	\$ _____
Другие виды дохода	\$ _____
Общий валовой месячный доход домохозяйства	\$ _____

* До уплаты налогов и любых других вычетов.

Я подтверждаю, что указанная выше информация является точной и достоверной. Я понимаю, что если указанная выше информация будет признана недостоверной или ложной, городская администрация отменит скидку и будет иметь право выставить мне счет на использованную скидку.

ДАТА _____ ПОЛНОЕ ИМЯ (ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ) _____ ПОДПИСЬ _____

Approved by: **FOR AGENCY AND CITY USE ONLY**

Agency _____	Date _____
Agency Representative Print _____	Sign _____
Water Bureau Representative Print _____	Sign _____

